

نظرة في
معجم المصطلحات الطبية
الكثير اللغات

للدكتور أ. ل. كليرفيل

نقله إلى العربية الأساتذة مرشد خاطر
وأحمد حمدي الخياط ومحمد صلاح الدين الكواكبي

- ٤٣ -

الدكتور حسني سبيح

- 12725 Squirre سَرَطَانٌ "صَلْدٌ، جَرَذٌ ١٢٧٢٥
سبقت الملاحظة على هذه اللفظة^(١) وأرجح الاختصار
على سرطان صلد أو جاسيء، كما أقره مجمع اللغة
اللغة العربية في القاهرة * وليس للفظ جَرَذٌ الدلالة
المطلوبة^(٢) *
12727 Stade مَرَحَلَةٌ ، دَوْرٌ ١٢٧٢٧
أرى الاختصار على مَرَحَلَةٌ ، إذ سبق للجنة أن
ترجمت (Période) بدَوْرٌ (اللفظة ١٠٠٥٦
وما يليها)

(١) الصفحة ٥٩٤ من المجلد السادس والثلاثين من هذه المجلة .

(٢) في لسان العرب : الجَرَذُ بالتحريك كل ما حدث في عرقوب الفرس وفي الصحاح في

عرقوب الدابة من تزيد وانتفاخ عصب يكون في عرض الكعب من ظاهر أو باطن :

- 12728 Stade précurseur, prophase (mitose)
 ١٢٧٢٨ دَوْرٌ "سابق" ، صَفْحَةٌ "سابقة" (انقسام)
 وأرجح المرّحلة الطَّلِيعِيَّة، الطور الطبيعي أو التسهيدي
 (الانقسام الفتيلي)^(١)
- 12729 Stade prémonitoire دَوْرٌ "مُحَدَّر" ، أوَّلِي ١٢٧٢٩
 وأفضل المرّحلة المُنذِرَة أو المُحَدَّرَة
- 12730 Stagiaire مَلازِم ، مُتَسَرِّن ١٢٧٣٠
 وأفضل مُتَدَرِّب ، مَلازِم
- 12733 Stagnation de sang par stase veineuse
 ١٢٧٣٣ رُكُود الدِّمِّ بوقوفٍ وريدي
 سبقت الملاحظة على هذه اللفظة^(٢) وأفضل : رُكُود
 الدِّمِّ بِإِبطاء الدِّوَران الوريدي ، كما جاء في الترجمة
 الانكليزية من المعجم الاصلي^(٣)
- 12736 Staphylome antérieur ou cornéen
 ١٢٧٣٨ عِنْبَة أَمَامِيَّة أو قَرْنِيَّة
 ونُتوء القَرْنِيَّة ، كما جاء في الترجمة الانكليزية من
 المعجم الاصلي^(٤)

(١) الصفحة ٢٦ من المجلد السابع والاربعين من هذه المجلة

(٢) الصفحة ٥٩٤ من المجلد السادس والثلاثين من هذه المجلة .

(٣) (stagnation of blood by slowing down of venuse)
 (circulation)

(٤) (protusion of cornea)

- 12739 stase biliaire رُكُودٌ صَفْرَاوِي ١٣٧٣٩
وكذلك الإمتلاء الصفراوي ، كما جاء في الترجمة
الانكليزية من المعجم الاصلي (١)
- 12743 Stasobasophobie, astasie - abasie émotive ١٣٧٤٣
إِسْتِحَالَةُ الْوَقُوفِ مِنَ الْخَوْفِ رَجَزٌ تَأَثُّرِي •
سبقت الملاحظة على هذه اللفظة (٢) والصحيح رهاب
الوقوف والخطو اللوقوف واللاخطو الانفعاليان
- 12744 Station d'altitude مَنَاحٌ أَوْ مَحَطَّةٌ الْإِرْتِفَاعِ ١٣٧٤٤
وأرجح مُنْتَجِعُ الْمَرْتَفَعَاتِ ، كما جاء في الترجمة
الانكليزية من المعجم الاصلي (٣) وأن تخصص لفظة
مناخ (٤) ترجمة لـ (climat)
- 12745 station balnéaire, thermale ville d'eau, station
hydrominérale ١٣٧٤٥
مَحَطَّةٌ اسْتِحْمَامٍ ، حَمَّةٌ ، مَدِينَةٌ مِيَاهٍ ، مَنَاحٌ
مِيَاهٍ مَعْدِنِيَّةٍ
وأفضل حَمَّةٌ ، مُسْتَحَمٌ ، مَدِينَةٌ الْمِيَاهِ الْمَعْدِنِيَّةِ ،
مُنْتَجِعُ الْمِيَاهِ الْمَعْدِنِيَّةِ
- 12746 station climatique مَنَاحٌ إِقْلِيمِي ١٣٧٤٦

(١) (billiary engorgement)

(٢) الصفحة ٥٩٥ من المجلد الخامس والثلاثين من هذه المجلة •

(٣) (health resort in high altitude)

(٤) الصفحة ٨٥ من المجلد الخامس والثلاثين من هذه المجلة •

- وأرجح مُنتَجَعٌ مَنَاحِي كما جاء في الترجمة
الانكليزية من المعجم الاصيلي^(١)
- 12747 station de bout (en) وَضَعٌ "قَائِمٌ" (في) ١٢٧٤٧
وأفضل وَضَعٌ "قَائِمٌ" (ب)
- 12748 station d'été مَصِيفٌ ، مَنَاحٌ "صَيْتِي" ١٢٧٤٨
مَصِيفٌ ، مَنَتَجَعٌ لِلِاصْطِيافِ
- 12748 station hivernale مَشْتَى ، مَنَاحٌ "شَتَوِي" ١٢٧٤٨
(١) مَشْتَى ، مَنَتَجَعٌ "شَتَوِي" أَوْ لِلتَّشْتِيَّةِ (١)
- 12749 station maritime مَنَاحٌ "بَحْرِي" ١٢٧٤٩
وأفضل مُنْتَجَعٌ "بَحْرِي" ، مُنْتَجَعٌ الِاسْتِحْمامِ
الْبَحْرِي ، مُنْتَجَعٌ الشَّاطِئِ ، كما جاء في
الترجمة الانكليزية من المعجم الاصيلي^(٢)
- 12750 station de recherches scientifiques مَحْطَّةُ الأَبْحَاثِ العِلْمِيَّةِ ١٢٧٥٠
وأفضل مَرَكَزُ البُحُوثِ العِلْمِيَّةِ
- 12752 Statocystes, otocystes كِيَسَاتٌ "سَمْعِيَّةٌ" ، كِيَسَاتٌ "أُذُنِيَّةٌ" ١٢٧٥٢
(chez les invertébrés)
(في اللافقريات)

(١) (climatic health resort)

(٢) (bathing resort, sea side resort)

- وأفضل كَيْسَاتِ الوُقُوفِ أَوْ السُّكُونِ ،
كَيْسَاتِ الأُذُنِ (في اللافقيات)
- 12753 Statural, le قَوَامِي ١٢٧٥٣
وأرجح قَدِّي ، لأن للفظَة قَوَام مَعْنَى آخِر (١)
- 12754 Stature élevée, haute taille, haute stature
قَامَةٌ طَوِيلَةٌ ، بَسَطَ القَوَام
وأفضل قَامَةٌ طَوِيلَةٌ ، قَدُّ طَوِيلٌ ، بَسَطَةٌ
الجِسْمِ (٢)
- 12756 Stéatorrhée stéarrhée, selles
riches en graisse, selles graisseuse
تَعَوُّيْتُ " دَسَمِي " ، غَائِطٌ " وَاغْرُ المَوَادِ
الشَّحْمِيَّةُ ، بَرَازٌ " دَسِمِ
وأقرَّ مَجْمَعُ اللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ فِي القَاهِرَةِ : إِسْهَالٌ
شَحْمِيٌّ • وَجَاءَ فِي التَّعْرِيفِ : وَفِيهِ يَكُونُ فِي البَرَازِ
شَحْمٌ بِشَكْلِ صَابُونٍ ، وَشُحُومٌ " مُتَعَادِلَةٌ "
وَأَحْمَاضٌ " شَحْمِيَّةٌ
وأرجح إِسْهَالٌ دُهْنِيٌّ ، بَرَازٌ كَثِيرٌ الدُّهْنِ ، وَبَرَازٌ
دُهْنِيٌّ بِالإِضَافَةِ إِلَى بَرَازٍ دُهْنِيٍّ أَوْ زَيْتِيٍّ كَمَا
جَاءَ فِي التَّرْجُمَةِ الإِنْكَلِيزِيَّةِ مِنَ المَعْجَمِ الأَصْلِيِّ (٣)

(١) فِي لِسَانِ العَرَبِ : القَوَامُ حَسُنَ الطُّوْلُ والقَوَامُ العَدْلُ : قَالَ تَعَالَى : وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا •

(٢) فِي لِسَانِ العَرَبِ : البَسَطَةُ السَّعَةُ وَيُقَالُ فُلَانٌ بَسِيطَ الجِسْمِ والبَاعُ : حَفَرَ الرَّجُلُ قَامَةً بِاسْطَةً إِذَا حَفَرَ مَدَى قَامَةً مَدِيدَةً •

(٣) (oily stool)

12757 Stéatose, infiltration graisseuse

١٢٧٥٧ إِنْشِحَام ، إِرْتِشَاح "شَحْمِي
وأفضل تَشَحُّم ، إِرْتِشَاح شَحْمِي أو دُهْنِي

12764 Sterilisateur d'air chaud مُعَقِّمَةٌ بِالهُوَاءِ الْحَارِّ

مُطَهَّرَةٌ بِالهُوَاءِ الْحَارِّ ، لِتَخْصِيسِ التَّعْقِيمِ لِلتَّطْهِيرِ
وَحَدِهِ كَمَا يَلْبِي :

12765 Stériliser عَقَّمَ ١٢٧٦٥

وأفضل أن يقال إِعْقَامٌ لِمَا يَعْني تَعْطِيلُ الْإِنْسَالِ ،
وكما أقرها مجمع اللغة العربية في القاهرة أيضاً
وتعقيم للتطهير (القضاء على الجراثيم والطفيليات)

12766 Stérilité عَقْمٌ ، عَقَامَةٌ ١٢٧٦٦

وأفضل عَقْمٌ بِمعنى فَتَقْدِرُ الْإِنْسَالِ ، وَتَعْقِيمٌ تَطْهِيرٌ
وطهارة بمعنى القضاء على الجراثيم والطفيليات أو الخلو منهما

12767 Stérilité par inanition عَقَامَةٌ مِنَ الْمَخْمَصَةِ ١٢٧٦٧

وأفضل عَقْمٌ أو إِعْقَامٌ مِنَ الْمَخْمَصَةِ أو بِالْمَخْمَصَةِ أو
الْمُسْتَعْبَةِ كما أقرها مجمع اللغة العربية في القاهرة

12771 Sternutatoires مُعْطِيسَاتٌ ١٢٧٧١

وأفضل مُعْطِيسَاتٌ

12773 Stéthoscope مِسْمَعٌ ١٢٧٧٣

وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة مِسْمَاعٌ

- 12775 stétoscope auriculaire مِسْمَعٌ أَذْنِي ١٢٧٧٥
المِسْمَاعُ المِثْنِيُّ ، كما جاء في الترجمة الانكليزية من
المعجم الاصلي^(١) تمييزاً له من المسمع الخشبي الذي
يُسْتَمَعُ بِهِ بِإِحْدَى الأذْنَيْنِ
- 12777 stigmaté de la variole,
marque de la variole cicatrice
après variole ١٢٧٧٧
سِمَةٌ الجُدْرِي ، أَثَرُ الجُدْرِي ، نَدْبٌ ما بَعْدَ
الجُدْرِي
وأفضل شارةَ الجُدْرِي ، سِمَةُ الجُدْرِي ،
- 12780 Stock - vaccin لِقَاحٌ "جَاهِزٌ" ١٢٧٨٠
أَوْ مُدْخَرٌ
- 12787 Stomachiques مَهْضِمَاتٌ ، مَعْدِيَّاتٌ ، مَهْضِمَاتٌ ١٢٧٨٣
وأفضل أَدْوِيَةٌ للمعدة (نافعة) وتخصيص هاضمات
أَوْ مَهْضِمَاتٍ ترجمة لـ (eupeptiques) و (digestifs)
شأن ما فعلته اللجنة (اللفظة ٥٣٣٦)
- 12784 Stomate فَوْهَةٌ ، مَسَمٌ ١٢٧٨٤
وأرجح فَوَيْهَةٌ ، مَسِيمٌ ، كما جاء في الترجمة
الانكليزية من المعجم الاصلي^(٢) وسبق للجنة أن
أن ترجمت (bouche) بفوهة (اللفظة ١٧٥٨)

(١) (binaural stetoscope)

(٢) stomate (minute pore)

12787	Stomoxe	حادّ الفمّ (ذباب)	١٢٧٨٧
		وأفضل ذباب الإصطبل العادي ، كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم الاصلي ^(١)	
12789	Strangurie	تَقَطَّر البُول	١٢٧٩٨
		وأقرّ مجمع اللغة العربية : التَشْفِيَة ^(٢) المُوَلِّمة وجاء في التعريف : وهي أن يقطر البول بألم وصعوبة	
12799	Stratification	تَنْضِيدٌ ، تَدَكِين	١٢٧٩٩
12800	Stratifié, ée	مُنْضَدٌ ، مُدَكِّن	١٢٨٠٠
		وأفضّل رَصَفٌ أو تنزيد في اللفظة الاولى ومرصوف أو منضد في الثانية. وأستبعد تدكين ومدكن° لالتباسهما باللون المعروف (الدكن) ^(٣)	
12805	Striation	تَخَطُّطٌ ، تَخَطِيطٌ	١٢٨٠٥
		وَتَكْثِمٌ وَتَكْلِيمٌ أيضاً	
12806	Striction, constriction,	إِنْقِبَاضٌ ، تَضْيِيقٌ ، حَرَجٌ	١٢٨٠٦
		وأفضل تَضْيِيقٌ ، عَصْرٌ ، إِنْكِمَاشٌ . وسبق للجنة إن° ترجمت إنقباض بـ (systole) (اللفظة ١٣١٠)	
12808	Stridor	صَرْصَرَةٌ	١٢٨٠٨

(١) (common stable fly)

(٢) في لسان العرب : التشفية تقطير البول والاسم الشقي .

(٣) في لسان العرب : الدكن والدكنة : لون الادكن كلون الخبز الذي يضرب الى الغبرة

بين الحمرة والسواد ، الى أن قال : ودكن المتاع يدكنه دكنا ودكنة نضد بعضه على بعض ومنه

الدكان مشتوق من ذلك .

وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة صرصرة وصرير في
بعض المصطلحات وكرير^(١) في بعضها الآخر، وأرجح
صَرْصَرَة و صَرِير

12810 Strié, ée مَخَطَّط ، مَثَلَم ١٢٨١٠

وأرجح مَخَطَّط وذو شَرَط ، وسبق للجنة أن
ترجمت (sillon) بـ : تلم (اللفظة ١٢١٤١)

12811 strié transversalement مَخَطَّط عَرَضاً ١٢٨١١

مَخَطَّط عَرَضاً نياً دفعاً للالتباس

12812 striés acoustiques خَطوط سَمْعِيَّة ١٢٨٢١

شَرَط " نَخَاعِيَّة ، و شَرَط " سَمْعِيَّة ، كما جاء في
الترجمة الانكليزية من المعجم الاصلي^(٢)

12813 stries de la grossesse

١٢٨١٣ أتلامُ الحَمَلِ ، تَفَزْشَرَاتُ الحَمَلِ

وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة ترجمة
(striae gravidarun) بخطوط الحمل ، وجاء في
التعريف : خطوط ترى في جلد البطن وفي
مواضع أخرى من الجسم ويكون أثناء الحمل
والخطوط الضمورية ، كما جاء في الترجمة الانكليزية

(١) في لسان العرب : والكرير صوت في الصدر مثل الحشرة وليس بها .

(٢) (auditory stripes acoustic, medullary stripes,)

من المعجم الاصلي^(١)

12814 stries livides, raies livides ou sanglantes

١٢٨١٤ أتلام "كُثَب" ، خُطَيْطَات "كُثَب" أو دامية
وأرجح خُطوط رُصاصِيَّة (اللون) ، تخططات
رُصاصية (اللون) أو دَمَوِيَّة ، وسبقت الملاحظة على
الكُثْبَة^(٢) (lividité) ومعناها اللون الازرق
الضارب الى السواد^(٣)

12815 stries rayonnates des astres (caryocinèse)

١٢٨١٥ خُطوط الأُنْجُم المَشِعَّة (إِنْتِسَام مُعْتَنَف)
وأرجح خيوط النُجُوم المَشِعَّة (انقسام لا مباشر)
فَتِيلِي^(٤) ، الإِشْعَاع القُطْبِي لِخِيُوط النُّوَاة أو
الخِيُوط النُّوَوِيَّة ، كما جاء في الترجمة الانكليزية
المعجم الأَصْلِي^(٥) .

12816 Strongle géant دُودَة أُسْطَوَانِيَّة عَرَطَل ١٢٨١٦

12817 Strogylides اسطوانيات ١٢٨١٧

وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة ترجمة (hook - worm)
بالدودة الشَّصِّيَّة وجاء في التعريف : نوع من الديدان

(١) (stirae atrophicae)

(٢) الصفحة ٤٩٥ من المجلد الخامس والاربعين من المجلة .

(٣) لفظة (lividity) في معجم ستديمان (Stedman's Medical Dictionary)

(٤) الصفحة ٦٣٠ من المجلد التاسع والثلاثين من هذه المجلة .

(٥) (polar radiation of nuclear threads)

- منها الانكيلوستوما (ancylostoma) سُمِّيَتْ لِأَسْنَانِهَا
المعقوفة في فَمِهَا •
- 12819 Strophulus إحْمِرَارِيَّةٌ ١٣٨١٩
وَأَرْجِحُ طَفْحَ الْعَرَقِ أَوْ الدُّخْنِيَّةَ الْحَسْرَاءَ
(miliara rubra) كما تدعى أيضاً
- 12820 structure بُنْيَةٌ ، بِنَاءٌ ، تَرْكِيْبٌ ١٣٨٢٠
وَأَرْجِحُ تَرْكِيْبَ تَارِكًا بُنْيَةً تَرْجَمَةٌ ل (constitution)
شأن ما فعلته اللجنة (اللفظة ٣١٢٥)
- 12823 Stupeur ذَهْوُولٌ ١٣٨٢٣
سبقت الملاحظة على هذه اللفظة^(١) ، وأقر مجمع اللغة
العربية في القاهرة: (أ) إغماء مع تعريفه: فقدان الوعي
لمدّة قصيرة (ب) غيبوبة، وعَرَفَهَا الْغَيْبُ عَنْ الْوَعْيِ
قليلاً أو كثيراً • وأفضل فتور الوعي° كما سلف أو
الخبَل وهي الشائعة •
- 12824 Stupidité, v. confusion mentale ١٣٨٢٤
بِلَادَةٌ ، أَنْظَرُ إِخْتِلَاطٌ عَقْلِيٌّ
وَأَفْضَلُ سَخَافَةٌ
- 12825 stupidité émotionnelle بِلَادَةٌ تَأَثِّرِيَّةٌ أَوْ انْفِعَالِيَّةٌ ١٣٨٢٥
وَأَفْضَلُ رُعُونَةٌ

- 12826 Stuporeux, euse ذَاهِل ١٣٨٢٦
 وأفضّل مَخْبُول ومُخَبَّل ، مُخَبَّلَةٌ أو قَلِيل
 الوَعِي وَقَلِيلَتَهُ (١)
- 12827 Style inscripteur مَرَقَمٌ خَاطٌ ، إِبْرَةٌ خَاطَةٌ ١٣٨٢٧
 وأرَجِحُ إِبْرَةَ كَاتِبَةٍ أو ريشة كَاتِبَةٍ، وكما جاء في الترجمة
 الانكليزية من المعجم الاصلِي (٢)
- 12828 Stylet, aiguillon زُبَانِي ، إِبْرَةٌ ١٣٨٢٨
 والصحيح أحد أجزاء حَامِلِ السِّتَّةِ أو قَلَمِ السِّتَّةِ
 في اللفظة الاولى ، وإِبْرَةٌ وَحِصَّةٌ في اللفظة الثانية ،
 وكما جاء في معجم الالفاظ الزراعية للرحوم الامير
 مصطفى الشهابي (٣) وفي المعجم المذكور زُبَانِي ترجمة
 لـ (antenne) (٤)
- 12829 stylet مِرْوَدٌ ، مِحْرَافٌ ١٣٨٢٩
 وأفضّل مِسْبَارٌ ، مِحْرَافٌ ولا أرى لفظة مِرْوَدٌ

(١) الصفحة ٤٦ من المجلد السابع والاربعين من هذه المجلة .

(٢) (writing point or stylet)

(٣) لفظة (style) في المعجم المذكور : يقال القلم اجتزاء . والسمة تسمى
 الميسم في مصر جزء من المدقة بين المبيض والسمة وهو خيط يحمل السمة .

لفظة (aiguillon) في المعجم المذكور أيضا : (١) حِمْة : ابرة (سلاح
 بعض الحشرات كالنحلة والزنبور (٢) مِئخَس (عصا حادة الرأس ينخس بها بقر الحراثة (٣)
 ابرة (شوكة سطحية أي قشرية في بعض النباتات كالورد) .

(٤) زُبَانِي ، قَرْن : عضو مفصلي على شكل قرن يكون في رأس الحشرات وبعض الحيوانات.
 الدنيا : وهما قرنان وزبانيان .

تفي بالمعنى المطلوب (١)

- 12830 stylet de Bowman مِرْوَد بُوْمَان ١٢٨٣٠
والصحيح ميل بُوْمَان أو ميل المدّمع ، كما جاء في
الترجمة الانكليزية من المعجم الاصيلي (٢) وهو المستعمل
لتوسيع مجرى الدمع
- 12831 Stypage مَدَاوَاةٌ بِالتَّبْرِيدِ المَوْضِعِي ١٢٨٣١
وأفضّل التَّبْرِيدِ المَوْضِعِي ، ويغلب الرُّشْكُونُ إليه
بإرذاذ أحد السَّوَائِلِ الطَّيَّارَةِ على الجلد (وكلور المتيل
خاصة) وغالبا ما يكون من أجل التَّخْدِيرِ المَوْضِعِي
- 12833 Styrax liquide, liquid-amber

١٢٨٣٣ مِيعَةٌ سَائِلَةٌ ، عَنَبَرٌ سَائِلٌ
أصْطَرَكٌ ، لُبْنِي ، عَبَهْرٌ للفظة الاولى في معجم
الالفاظ الزراعية للمرحوم الامير مصطفى الشهابي
ومِيعَةٌ (بالفتح) سَائِلَةٌ للفظة الثانية (٤)

(١) في لسان العرب : المسبار والسبار ما سبر به وقدر به غور الجراحات والسبر مصدر
سبر ، والجرح يسبره ويسبره سبرا نظر مقداره وقاسه ليعرف غوره ومسبرته نهايته .
المحرف والمحراف : الميل الذي تقاس به الجراحات والمسبار الذي يقاس به الجرح .
المِرْوَدُ بكسر الميم الذي يكتحل به .

(٢) (browmon probe, lacrimal probe)

(٣) (stypage) في معجم لاروس الكبير .

(٤) جاء في المعجم المذكور ما يلي : (styrax officinalis) aliboufier
(في الشام عن المفردات . قلت واللثني تطلق عليه في جبل الشيخ وهو مبذول في جبال الشام .
شجر أو جَنْبَةٌ من فصيلة الأصطركيات صمغها يسمى المِيعَةُ والمِيعَةُ الجامدة والناشفة .
وتدل كلمة العنبر أيضا على النرجس والياسمين كما جاء في المعاجم . واليونانية (styrax) =

- 12836 Subconscient, ente ذُو إدراكٍ جزئي ١٢٨٣٦
- 12837 Subconscient دُونِ الإدراك ١٢٨٣٧
- وأفضل ذو شعورٍ دُوني أو بحالة ماتحت الشعور
في اللفظة الأولى وما تحت الشعور في اللفظة الثانية
- 12839 Subfébrile حُمى خفيفة ١٢٨٣٩
- اللفظة كما جاءت في المعجم الاصيلي صفة لا اسم ،
لذا أرى ترجمتها بحالة تحت الحمى أو بحالة الحمى
الخفيفة أو نسبة الى الحُمى الخفيفة
- 12841 Subintrans, intrante مُتداخل ، مُتداخلة ١٢٨٤١
- وأفضل مُداخل ومُداخلة ، لأن أكثر ما يوصف
بهذه اللفظة هي ثوب حُمى البرداء التي تتم العدوى
فيها مكررة ، فتأتي النوبة قبل نهاية سابقتها •
هذا وسبق للجنة أن ترجمت (interférence)
بتداخل (اللفظة ٧٤١٣)

= من أصل سامي • وقد أعادها العرب الى لسانهم باسم أصطرك • أما اللبنى فسامية تدل
على البخور ،

مِئعة سائلة (liquidamber) جنس شجر حرجي وطبي وللتزيين يجعله بعضهم من
فضيلة مستقلة ويعدّه آخرون من فضيلة المشتركة أو من كاسرات الحجر أو من الدلبيات وسمي
مِئعة سائلة باسم الراتينج البلسمي المستخرج من بعض أنواعه •

في لسان العرب : المِئعة والمائة ضرب من الفطر أو المِئعة صمغ يسيل من شجر
في بلاد الروم يؤخذ فيطبخ فما صفا منه فهو المِئعة السائلة وما بقي منه شبه الشجر فهو المِئعة
الباسية •

واستعمال المِئعة في زنا مقتصر على دخولها في تركيب بعض المراهم والمستحضرات الخاصة
للاستعمال اخلارجي •

- 12842 Subinvolution utérine حَكَّشَ الرَّحْمَ النَّاقِصَ ١٢٨٤٢
وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة: أو ب جزئي للرحم،
وجاء في التعريف : وهو بطف عود عَضَلَةُ الرَّحْمِ
الى حَجْسِهَا الطَّبِيعِيِّ بعد الولادة • وأفضل تكوص
الرَّحْمِ الْجِزْئِيِّ (١)
- 12843 Subir une opération عَانَى عَمَلًا جِرَاحِيًّا ، بَضَعَ ١٢٨٤٣
- 12844 subir (faire) une opération à quelqu'un ١٢٨٤٤
أَجْرَى عَمَلًا جِرَاحِيًّا لِشَخْصٍ
بَضَعَ شَخْصًا
وأفضل أُجْرِيَتْ لَهُ جِرَاحَةٌ أَوْ عَمَلِيَّةٌ جِرَاحِيَّةٌ (١)
في اللفظة الأولى وأجرى عَمَلِيَّةً جِرَاحِيَّةً لِأَحَدِ النَّاسِ
أَوْ لِأَمْرِيٍّ مَا (٢)
- 12846 Subjectif, ve مَرَوِيٌّ ، شَخْصِيٌّ ١٢٨٤٦
وذاتيٌّ (علم النفس)
- 12849 Sublimation تَصْعِيدٌ ، تَسَامِيٌّ ١٢٨٤٩
وأفضل تَصْعِيدٌ ، تَسَامٌ ، إِعْلَاءٌ (علم النفس)
- 12850 Subliminal, ale infraliminaire ١٢٨٥٠
دُونِ الْأَدْنَى ، دُونِ الْأَقْلِ
دُونِ الْأَدْنَى أَقْلٍ مِنَ الْقَلِيلِ وَتَحْتَ عَتَبَةِ الْإِعْجَازِ

(١) الصفحة ٤٩٢ من المجلد الثالث والاربعين من هذه المجلة .

(٢) الصفحة ١٨ من المجلد التاسع والاربعين من هذه المجلة .

(٣) في لسان العرب : بَضَعَ اللحم يبضعه وبضَّعَه تبضيعا قطعه : بضع الشيء يبضعه شقه والبضْعُ التكاثر والمباضعة الجامعة وهي البضاع .

		أو دون حدّ الشّعور (علم التّفنّس)	
12851	Sublingual, le	تَحْتِ اللِّسَانِ ، تَحْ - لِسَانِي تَحْتِ اللِّسَانِ وَتَحْتِ اللِّسَانِي	١٢٨٥١
12852	Subluxation	خَلَعٌ خَفِيفٌ وَخَلَعٌ جُزْئِيٌّ	١٢٨٥٢
12953	Submatité, son hyposonore	صَمَمٌ خَفِيفٌ ، لَحْنٌ "خَفِيفٌ" وَأَفْضَلُ أَصْبِيَّةٍ ^(١) خَفِيفَةٌ ، لَحْنٌ تَحْتِ الوَاضِحِ أَوْ قَلِيلِ الوَضَاحَةِ ^(٢)	١٢٨٥٣
12856	Substance	مَادَّةٌ وَأَفْضَلُ أَنْ يُقَالَ مَادَّةٌ "مَكُونَةٌ أَوْ جَوْهَرٌ" ^(٣) وَنَسِيحٌ وَعَامِلٌ تَسْيِيزاً لَهَا مِنْ (matière) لِأَنَّ مَاتَعْنِيهِ الْلَفْظَةُ فِي الْأَصْلِ الشَّيْءِ الَّذِي يَتَكُونُ مِنْهُ الْعَضْوُ أَوْ الْبَدَنُ ، وَكَذَلِكَ الْغِذَاءُ الثَّانَوِيُّ كَالْفِيْتَامِينَ وَمَا يَنْقَلُ السَّيِّئَالَةَ الْعَصَبِيَّةَ ^(٤) . هَذَا وَقَدْ أَقْرَ مَجْمَعُ اللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ فِي الْقَاهِرَةِ تَرْجَمَةَ (substance) بِمَادَّةٍ فِي عِدَّةِ مِصْطَلَحَاتٍ (لِلْبَحْثِ صِلَةٌ)	١٢٨٥٦

(١) الصفحة ٢٥٦ من المجلد السادس والاربعين من هذه المجلة .

(٢) الصفحة ٧٣٧ من المجلد الرابع والخمسين من هذه المجلة .

(٣) في لسان العرب : وجوهر كل شيء ما خلقت عليه جبلته .

(٤) لفظ (substance) في معجم درلاند Dorland's Illustrated

Blackiston's New Gould وفي معجم بلاكستون Medical Dictionary
Medical Dictionary